

RÅDETS AFGØRELSE

af 14. december 1989

om ændring af afgørelse 87/327/EØF om vedtagelse af Fællesskabets handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet

(ERASMUS)

(89/663/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 128,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelser fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De grundlæggende mål for den fælles erhvervsuddannelsespolitik, der er nedfældet i det andet princip i afgørelse 63/266/EØF ⁽³⁾, tager navnlig sigte på at give enhver person mulighed for at opnå den bedst mulige erhvervsuddannelse, der er nødvendig for at udøve en bestemt faglig beskæftigelse, ligesom det nævnes i afgørelsen, at erhvervsuddannelsen bør være tilstrækkelig omfattende til, at den tilfredsstiller de krav, de tekniske fremskridt stiller, idet der ved de forskellige former for erhvervsuddannelse tages højde for den sociale og økonomiske udvikling;

i henhold til det sjette princip i denne afgørelse er det Kommissionens opgave at fremme den direkte udveksling af erhvervsuddannelsesspecialister, således at de kan gøre sig bekendt med og studere diverse resultater og reformer i andre fællesskabslande;

Rådet vedtog ved afgørelse 87/327/EØF ⁽⁴⁾ Fællesskabets handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS), og i henhold til artikel 7 i denne afgørelse er det muligt at foretage en tilpasning af ERASMUS-programmet;

Rådet har vedtaget en række foranstaltninger med henblik på at styrke det teknologiske samarbejde på fællesskabsplan og tilvejebringe de nødvendige menneskelige ressourcer til dette formål, bl.a. ved afgørelse 89/27/EØF ⁽⁵⁾ om vedtagelse af anden fase af programmet om samarbejde mellem universiteter og virksomheder om uddannelse på teknologiområdet (COMETT II) (1990—1994);

Rådet har vedtaget en række foranstaltninger til stimulering af samarbejde og udveksling mellem forskere i Europa, især ved beslutning 88/419/EØF ⁽⁶⁾ om iværksættelse af

SCIENCE-planen og beslutning 89/118/EØF ⁽⁷⁾ om iværksættelse af SPES-planen; det er derfor ikke hensigtsmæssigt, at sådanne aktiviteter også omfattes af ERASMUS-programmet;

på baggrund af Domstolens kendelse af 30. maj 1989 bør der skabes klarhed gennem fastslåelse af, at ERASMUS-programmet udelukkende henhører under den fælles politik for faglig uddannelse i henhold til Traktatens artikel 128;

til opfølgning af den beretning om Borgernes Europa, som Det Europæiske Råd godkendte på samlingen den 28. til 29. juni 1985, og som opfordrede til udveksling af en betydelig del af de studerende, sigter Kommissionen i overensstemmelse med Europa-Parlamentets ønske ⁽⁸⁾ mod, at ca. 10 % af alle studerende i Fællesskabet senest i 1992 er i gang med en universitetsuddannelse, der tilrettelægges af universiteter i mere end én medlemsstat;

Rådet vedtog den 28. juli 1989 beslutning 89/489/EØF ⁽⁹⁾ om iværksættelse af LINGUA-programmet, som har til formål at fremme uddannelse og undervisning i fremmedsprog i Det Europæiske Fællesskab;

Rådet vedtog den 21. december 1988 direktiv 89/48/EØF ⁽¹⁰⁾ om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed;

det fremgår af årsberetningerne for 1987 og 1988 om ERASMUS-programmets hidtidige udvikling samt af rapporten om de erfaringer, der er indhøstet under gennemførelsen af programmet i 1987 til 1989, at dette er et velegnet middel til at øge de studerendes mobilitet via et effektivt samarbejde mellem universiteterne i Fællesskabet;

det tilsagn, der er givet på fællesskabsplan med henblik på at fremme de studerendes mobilitet, involverer også medlemsstaterne, som opfordres til at yde deres bidrag til den indsats, som er nødvendig for at gennemføre målene for ERASMUS-programmet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Afgørelse 87/327/EØF ændres således:

⁽⁷⁾ EFT nr. L 44 af 16. 2. 1989, s. 44.⁽⁸⁾ EFT nr. C 148 af 16. 6. 1986, s. 125.⁽⁹⁾ EFT nr. L 239 af 16. 8. 1989, s. 24.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 19 af 24. 1. 1989, s. 16.⁽¹⁾ EFT nr. C 323 af 27. 12. 1989.⁽²⁾ EFT nr. C 329 af 30. 12. 1989.⁽³⁾ EFT nr. 63 af 20. 4. 1963, s. 1338/63.⁽⁴⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1987, s. 20.⁽⁵⁾ EFT nr. L 13 af 17. 1. 1989, s. 28.⁽⁶⁾ EFT nr. L 206 af 30. 7. 1988, s. 34.

1) I artikel 1, stk. 2, tilføjes følgende afsnit:

»Studerende, der er indskrevet ved disse uddannelsesinstitutioner er — uanset studieområde og til og med doktorgraden — berettigede til at modtage støtte inden for rammerne af ERASMUS-programmet, forudsat at den studieperiode, der gennemføres ved det modtagende universitet, og som er i overensstemmelse med studieforløbet ved hjemlandets universitet, indgår i den studerendes erhvervsmæssige uddannelse.

ERASMUS-programmet omfatter ikke aktiviteter inden for forskning og teknologisk udvikling.«

2) Artikel 2 ændres således:

a) Nr. ii) affattes således:

»at fremme et bredt og intensivt samarbejde om den faglige uddannelse mellem universiteterne i alle medlemsstaterne;«

b) I nr. iii), tredje linje, udgår ordene »undervisningen og«

3) Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af ERASMUS-programmet i de første tre år af en femårsperiode, beløber sig til 192 mio. ECU.

Fra regnskabsåret 1990 godkendes de bevillinger, der er nødvendige til finansiering af Fællesskabets bidrag til gennemførelse af de i bilaget indeholdte aktioner, herunder foranstaltninger med henblik på teknisk bistand på fællesskabsplan samt løbende overvågning og evaluering af programmet, under den årlige budgetprocedure, idet der tages hensyn til programmets resultater og de eventuelle nye behov, der måtte opstå under dets gennemførelse.

De bevillinger, der er nødvendige for programmets første tre år, skal opføres på de fremtidige budgetter inden for rammerne af de finansielle overslag for 1988 til 1992, som Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen vedtog i fællesskab ved den interinstitutionelle aftale ⁽¹⁾ den 29. juni 1988, og udviklingen af disse overslag.

Målet er at tildele den størst mulige del af midlerne til de studerendes mobilitet inden for rammerne af aktion 1 og 2.

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 33.«

4) I artikel 5 ændres udtrykket »andre allerede planlagte fællesskabsaktioner« til »andre aktioner på fællesskabsplan«.

5) I artikel 7 ændres i første linje datoen 31. december 1989 til 31. december 1993, og i femte linje datoen 30. juni 1990 til 30. juni 1994.

6) Bilaget erstattes af bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse har virkning fra den 1. januar 1991 undtagen for så vidt angår aktion 2 (2), der har virkning fra den 1. juli 1990.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1989.

På Rådets vegne

L. JOSPIN

Formand

BILAG

»BILAG

AKTION 1

Etablering og drift af et europæisk universitetsnet

1. Fællesskabet videreudvikler det europæiske universitetsnet, der er etableret som led i ERASMUS-programmet, og som tager sigte på at fremme udvekslingen af studerende i hele Fællesskabet.

Det europæiske universitetsnet består af de universiteter, der som led i ERASMUS-programmet har indgået aftaler om og udarbejder programmer for udveksling af studerende og lærere med universiteter i andre medlemsstater, og som sikrer fuld anerkendelse af studieperioder, der i denne sammenhæng er fuldført uden for hjemlandets universiteter.

Hovedsigtet med aftaler mellem universiteterne er at give de studerende lejlighed til at gennemføre en fuldt anerkendt studieperiode i mindst én anden medlemsstat som en integrerende del af deres eksamen eller universitetsuddannelse. Disse fælles programmer kan eventuelt omfatte en integreret periode med fremmedsprogforberedelse samt samarbejde mellem lærere og administrativt personale med henblik på at tilvejebringe de nødvendige betingelser for udveksling af studerende og for gensidig anerkendelse af studieperioder i udlandet. I det omfang, det er muligt, bør forberedelsen i det fremmede sprog påbegyndes i oprindelseslandet inden den studerendes afrejse.

Programmer, der indebærer en fuldt ud anerkendt og integreret studieperiode i en anden medlemsstat, vil få tillagt prioritet. For hvert fælles program kan universiteter, der deltager i ordningen, få et årligt tilskud på indtil 25 000 ECU, i første omgang normalt i en periode på højst tre år, dog således at beløbs størrelse kan tages op til revision med regelmæssige mellemrum.

2. Der vil også blive ydet støtte til udveksling af lærere med henblik på varetagelse af integrerede undervisningsopgaver i andre medlemsstater.
3. Der vil desuden blive ydet støtte til fælles læseplansudviklingsprojekter mellem universiteter i forskellige medlemsstater som et middel til at lette akademisk anerkendelse og gennem udveksling af erfaringer bidrage til fornyelse og forbedring af uddannelserne i hele Fællesskabet.
4. Der vil endvidere blive ydet tilskud på op til 20 000 ECU til universiteter, der tilrettelægger korte intensive undervisningsprogrammer for studerende fra flere forskellige medlemsstater. Denne aktion vil være af supplerende karakter.
5. Endelig vil Fællesskabet yde støtte til læreres og universitetsadministratorers besøg i andre medlemsstater med henblik på at sætte dem i stand til at udarbejde integrerede studieprogrammer sammen med universiteter i disse medlemsstater og at fremme den gensidige forståelse for uddannelsesaspekterne i de højere uddannelses-systemer i andre medlemsstater. Der vil desuden blive ydet tilskud, der gør det muligt for universitetslærere at afholde særlige forelæsningsrækker i flere forskellige medlemsstater.

AKTION 2

ERASMUS-stipendieprogram

1. Fællesskabet videreudvikler ordningen med direkte økonomisk støtte til studerende ved universiteter som defineret i artikel 1, stk. 2, der gennemfører en studieperiode i en anden medlemsstat. Ved fastsættelsen af de samlede udgifter til henholdsvis aktion 1 og 2 tager Fællesskabet hensyn til, hvor mange studerende der skal udveksles inden for det europæiske universitetsnet, efterhånden som dette udvikler sig.
2. ERASMUS-stipendierne forvaltes af de kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater. Under hensyn til udviklingen i det europæiske universitetsnet vil der blive tildelt hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200 000 ECU (svarende til ca. 100 stipendier); med hensyn til det resterende beløb baseres tildelingen til de enkelte medlemsstater på det samlede antal studerende ved universiteterne som defineret i artikel 1, stk. 2, på det samlede antal unge mellem 18 og 25 år i den enkelte medlemsstat, på de gennemsnitlige omkostninger forbundet med rejsen mellem det land, hvor den studerendes hjemlige universitet er beliggende, og det land,

hvor værtsuniversitetet ligger, samt på forskellen mellem leveomkostningerne i det land, hvor den studerendes hjemlige universitet er beliggende, og det land, hvor værtsuniversitetet er beliggende.

Kommissionen vil endvidere træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre de forskellige fagområder en afbalanceret repræsentation, for at tage hensyn til efterspørgslen efter programmer og til strømmen af studerende, samt for at løse visse specifikke problemer, navnlig finansieringen af visse stipendier, der som følge af de pågældende exceptionelle programmets struktur ikke kan forvaltes af nationale instanser. Den andel, der er afsat til disse foranstaltninger, må ikke overstige 5 % af det samlede årlige budget for stipendier til studerende.

3. Medlemsstaternes stipendiemyndigheder yder stipendier på op til 5 000 ECU pr. studerende til et års ophold på følgende vilkår:
 - a) Stipendierne tager sigte på at dække de ekstraudgifter, der er forbundet hermed, dvs. rejseudgifter, eventuelle udgifter til sprogkurser samt dækning af højere leveomkostninger i værtslandet (herunder eventuelle ekstraomkostninger, der skyldes det forhold, at den studerende opholder sig uden for hjemlandet). De tager ikke sigte på at dække alle udgifter til studieopholdet i udlandet.
 - b) Der gives fortrinsstilling til studerende, der følger kurser, der indgår i det under aktion 1 beskrevne europæiske universitetsnet, samt til studerende, der deltager i det under aktion 3 beskrevne europæiske meritoverføringssystem (ECTS). Der kan også ydes stipendier til andre studerende, for hvem der er truffet særlige foranstaltninger uden for nettet i en anden medlemsstat, forudsat at de opfylder kriterierne for at være støtteberettigede.
 - c) Der ydes kun stipendier, når studieperioden i en anden medlemsstat anerkendes fuldt ud af den studerendes universitet i hjemlandet. Der kan dog undtagelsesvis ydes stipendier i tilfælde, hvor studieperioden i en anden medlemsstat fuldt ud anerkendes af universitetet i denne medlemsstat, forudsat at denne ordning indgår i en universitetssamarbejdsaftale, der støttes i henhold til aktion 1.
 - d) Værtsuniversitetet opkræver ingen studieafgifter af de besøgende studerende, der i givet fald fortsætter med at betale studieafgifter til deres universitet i hjemlandet.
 - e) Der ydes stipendier med henblik på akademiske studier i en anden medlemsstat i et betydeligt tidsrum på fra tre måneder til et helt akademisk år, eller i mere end 12 måneder i tilfælde af meget integrerede studieprogrammer. Der ydes normalt ikke stipendier til førsteårsstuderende.
 - f) Stipendier eller lån, som en studerende modtager i sit eget land, ydes fortsat i fuld udstrækning i den studieperiode ved værtslandets universitet, hvor den studerende modtager et ERASMUS-stipendium.

AKTION 3

Mobilitetsforbedring i kraft af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder

Fællesskabet iværksætter i samarbejde med de kompetente myndigheder i medlemsstaterne følgende foranstaltninger med sigte på at forbedre mobiliteten i kraft af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder i en anden medlemsstat:

1. Foranstaltninger til fremme af et europæisk meritoverføringssystem gældende på forsøgs- og frivillighedsbasis for hele Fællesskabet (European Community Course Credit Transfer System (ECTS)), hvorved studerende, der gennemfører eller har gennemført en videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, får anerkendt den uddannelse, de har gennemgået på et eller flere universiteter i andre medlemslande. Et begrænset antal årlige tilskud på indtil 20 000 ECU vil blive ydet til de universiteter, der deltager i denne forsøgsordning.
2. Foranstaltninger til fremme af udveksling af oplysninger i Fællesskabet om akademisk anerkendelse af de eksamensbeviser, der er erhvervet, og de studieperioder, der er gennemført i en anden medlemsstat, især gennem yderligere udbygning af det nuværende EF-net af nationale informationscentre vedrørende akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder; der ydes årlige tilskud på op til 20 000 ECU til informationscentrene med henblik på at lette informationsudvekslingen, navnlig ved hjælp af et elektronisk dataudvekslingssystem.

AKTION 4

Supplerende foranstaltninger til fremme af de studerendes mobilitet inden for Fællesskabet

1. De supplerende foranstaltninger tager sigte på at finansiere:
 - tilskud til universitetssammenslutninger og -konsortier og sammenslutninger af lærere, administratører eller studerende på europæisk plan, særlig med det formål at udbrede kendskabet inden for Fællesskabet til initiativer på specifikke områder inden for uddannelse;
 - publikationer, der giver øget kendskab til mulighederne for at studere og undervise i andre medlemsstater, eller som henleder opmærksomheden på vigtige udviklingstendenser samt nye modeller for samarbejdet mellem universiteterne inden for Fællesskabet;
 - andre initiativer med sigte på at fremme samarbejdet om den erhvervsmæssige uddannelse mellem Fællesskabets universiteter;
 - foranstaltninger, der letter udbredelsen af informationer om ERASMUS-programmet;
 - Det Europæiske Fællesskabs ERASMUS-priser, der uddeles til studerende, universitetsmedarbejdere, universiteter eller ERASMUS-projekter, der har ydet et særlig betydningsfuldt bidrag til udviklingen af samarbejdet mellem universiteterne i Fællesskabet.
2. Udgifterne til foranstaltninger under aktion 4 overstiger ikke 5% af de årlige bevillinger til ERASMUS-programmet.«